

天主教慈幼會伍少梅中學

Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School

教育牧民方案

(學校發展計畫)

2017-2020



本校校訓

恒善致知

Delectatio Bonitatis Thesaurus Sapientiae

目錄

1. 願景、使命及價值宣言

1.1 慈幼會中華會省(辦學團體)願景、使命及價值宣言

1.2 天主教慈幼會伍少梅中學願景、使命及價值宣言

2. 校情檢視

從教育牧民團體、人性教育、信仰教育、小組經驗、聖召教育五方面進行強、弱、機、危分析學校情況

3. 上周期（2014-2017）學校發展計劃成效

4. 教育牧民方案(2017-2020 年度學校關注事項)

4.1 關注事項一：(人性教育)提升學與教效能，照顧學生學習的多樣性

4.2 關注事項三：(信仰教育及小組經驗)啟發學生多元潛能，培養學生的自信，建立正面人生態度

天主教慈幼會伍少梅中學教育牧民方案(2017-2020)

1. 願景、使命及價值宣言

1.1 慈幼會中華會省（辦學團體）教育願景、使命、價值宣言

1.1.1 願景宣言

我們願青少年、尤其是特別貧苦無告的青少年，能在我們的教育牧民團體中，找到充滿愛的「家」，得到正確良心及信仰的培育，學會確價值抉擇和辨識生命的召叫，並找到天主給他們的使命，獲得生命技能的培育發展個人潛能，參與建樹公義及友愛的世界。

1.1.2 使命宣言

我們竭盡所能策勵共負責任者，並聯合各方的資源，為特別貧苦無告的青少年，提供適合時代的信仰及生命技能的培育，在我們的教育牧民服務中，塑造一個屬於他們的「家」。

1.1.3 價值宣言

我們堅守以下的價值來實踐使命：

- 以鮑思高預防教育法「理智、宗教、仁愛」教育青少年；
- 活出家庭精神，時常陪伴青少年；
- 帶領青少年與基督相遇，認識福音喜訊；
- 培育青少年回應天主召請，承擔使命；
- 與合作者共負責任，並關注他們的培育及責任承擔。

1.2 天主教慈幼會伍少梅中學願景、使命及價值宣言

1.2.1 願景宣言

本校秉承天主教辦學的宗旨，以基督福音作為最高指引，將福音的愛、自由和信任瀰漫在學校的教育環境中，使基督救世的使命能夠在培育學生的過程上產生美滿的成果。並以宗教、理智和仁愛培育學生全人發展。

1.2.2 使命宣言

本校亦依據慈幼會興辦教育的宗旨，以「預防教育法」的精神，為學生提供適切的服務，使他們能盡量發揮潛能，培養優良品格及積極的學習態度，俾能有機會健康地成長，成為良好的公民。

1.2.3 價值宣言

我們堅守以下的價值來實踐使命：

- 天主教學校的核心價值：真理、公義、愛德、生命、家庭；
- 鮑思高預防教育法：「理智、宗教、仁愛」；
- 我們是一家的精神。

2. 校情檢視

分別從教育牧民團體、人性教育、信仰教育、小組經驗及聖召培育五個範疇，了解學校的牧民及教育工作現況：

| | |
|--|---|
| <p>強</p> <p>教育牧民團體</p> <ul style="list-style-type: none"> 法團校董會與學校持分者保持良好溝通，給與牧民團體恰當的鼓勵； 學校確立「關愛」文化，師生關係親切融洽，有「家」的溫暖； <p>人性教育</p> <ul style="list-style-type: none"> 教學顧問擅長組織跨科活動，增添學生跨科活動； 提供全方位(初中)及其他學習經歷(高中OLE)課程，擴闊視野； <p>信仰教育、小組經驗及聖召培育</p> <ul style="list-style-type: none"> 慈幼會神父及牧民助理駐校，培育學生品德及靈性修養； 牧民慈青的活動滲入宗教元素，潛言默化教化學生； 牧民慈青為學生舉辦多元化活動，委身陪伴學生成長； 牧民團隊多分享有關辦學團體的精神，讓他們傳授學生； 保留瞻禮傳統，學生投入。 | <p>弱</p> <p>教育牧民團體</p> <ul style="list-style-type: none"> 牧民團體的中層管理斷層，有待培訓及發揮； 牧民團體教學未夠與時並進，須加緊進修； 學生家長支援薄弱； <p>人性教育</p> <ul style="list-style-type: none"> 學生學習基礎參差，學習差異大，語文能力普遍欠佳； 各科課程未具特色，須發展切合學生需要的校本課程； 學生較為被動，不願意參加各項活動； <p>信仰教育、小組經驗及聖召培育</p> <ul style="list-style-type: none"> 天主教徒的教師不多，須加緊提醒本校的辦學宗旨； 華語學生及非華語學生的原有宗教信仰，難於改變。 宗教教育的校本教材較為鬆散，為能引起學生興趣。 |
| <p>機</p> <p>教育牧民團體</p> <ul style="list-style-type: none"> 新領導層及團隊的建立，有助專業成長； 人力資源重整，讓牧民團隊發揮各自優勢； <p>人性教育</p> <ul style="list-style-type: none"> 學校獲得不同的資源，開拓新的發展項目，增加學生的學習機會； 政府的各方面的投放額外資源，例如國內交流，STEM 等，增加學生的經歷； 升學與就業機會多元化，並提供多元應用學習課程，擴闊學生出路； 學生的「負面情感」指標下降，逐漸適應學校生活，對學校的歸屬感漸見提升； 聯繫各社福機構及教育機構，共同設計學生有興趣的活動； 聆聽學生不同聲音；改進學校； <p>信仰教育、小組經驗及聖召培育</p> <ul style="list-style-type: none"> 重整宗德公科課程，讓信仰植根課程； 凝聚教徒老師的力量，多加關顧學生； 設立週會，加強宗教氛圍。 | <p>危</p> <p>教育牧民團體</p> <ul style="list-style-type: none"> 全港及本區適齡學生數目持續下降，再加上學校單一性別的限制，加劇生源不足，對學校及教師團隊構成壓力； <p>人性教育</p> <ul style="list-style-type: none"> 隨著非華語及有特殊學習需要學生增加，學生學習差異更大； 香港中學文憑試對本校學生不利，於高中學習階段漸感吃力； 學生由於家庭問題，放學後續兼職幫補家計，身心疲累； 學生沉迷電子世界，缺乏動力； 外間的學校競爭激烈，不進則退； <p>信仰教育、小組經驗及聖召培育</p> <ul style="list-style-type: none"> 社會消費享樂文化以及不良價值觀的入侵，危及學生的價值觀； 社會充斥負面情緒，學校須加強培育學生正面價值觀以抗衡歪風，牧民團隊須加強防範。 |

3. 上周期（2014-2017）學校發展計劃成效

3.1 關注事項一：提升學生的學習表現

目標 1：學生能掌握各科的基礎學習能力

目標 2：學生能建立學習常規

目標 3：學生能掌握有效的學習策略

| 策略/措施 | 評估方式 | 成功準則 | 評估結果(達標/部分達標/不達標) | 反思回饋及跟進 |
|-------------------------------------|----------------|-------------------------------|--|--|
| 訂定各科基礎能力框架 | 評估框架 測考數據 | 各科完成評估框架，50%基礎能力達標。 | 部分達標：只有部分科目部分單元完成。由於學生無心向學，能力亦弱，在課後大多需兼職無法兼顧學業，亦未能獨力完成課業。測考數據未能反應學生能否達標。 | 1. 評估方法可訂立更客觀及具體的標準，例如：宗教考試測考擬禱文、科學科考試測考繪圖能力；亦需有完整的框架，並根據評估結果作調整。 2. 多實行小組上課，課業需加入更多趣味及具創意的元素，亦需實行不同的獎勵計劃，照顧不同程度的學生。 3. 對學生的要求過低，50%成功率較低，宜調整成功準則。 |
| 善用小班教學環境，掌握協作學習教學策略；優化分層課業，檢視學生學習進程 | 各科分層課業數量 問卷 | 分層課業佔總課業 15-20% 60% 學生表示滿意 | 部分達標：雖有分層課業，但數量不及 15% 的要求。有 60% 學生於自評問卷中對課業分層表示滿意。 | 1. 沒有有系統地收集及統計分層課業的數量，亦沒留意分層課業的質素。 2. 可嘗試讓學生設計課業，並鼓勵學生交流意見；甚至展示他們的作品，鼓勵學生力爭上游。 3. 未能收集老師意見，宜加設老師檢討，以助改善問題。 4. 60% 成功率較低，宜調整成功準則。 |
| 善用測考數據，修訂教學策略及內容， | 評估工具 | 60%學生應用學習策略 | 部分達標：科務會中曾列出相關報告，以檢視學生的考試表現，惟及後未有詳細跟進。 | 1. 於共同備課節善用測考數據及公開試報告，作出檢討及跟進。然後設計相應的課堂活動或為課程作適量剪裁，提升學生學習表現。 |

| | | | | |
|------------------------------|------|--------------------------------|--|---|
| 改善學生成績 | | | | 2. 教師需要多學習如何編制評分標準，可訂閱公開試試題及本校學生的試卷，以了解評分標準。 3. 60%成功率較低，宜調整成功準則。 |
| 推展課堂常規 | 問卷 | 60% 學生表示滿意 | 部分達標：在推展學習常規一項中，52.8%學生對建立小組常規表示滿意；55.5%學生對建立學習常規表示滿意。 | 1. 大力推廣課堂日誌的使用，為學生建立反思學習內容的平台，亦鼓勵同工使用。 2. 需向學生清楚說明課堂及學習常規的重要性，於 2016-17 年度可見學生已有進步。 |
| 推展小組常規：分組、討論及報告 | 學生問卷 | 60% 學生表示滿意 | 部分達標：52.8% 學生對自己跟隨小組學習常規表示滿意。(2014-15) | 1. 除實驗室分組上課外，課室學生的數目、分組、科目之間的協調可再加強；教師甚至可就分組另設座位表，令分組常規化，協助學生適應。 2. 大部份班別於 2016-17 年度採用合作學習，效果甚佳。 3. 60%成功率較低，宜稍作調整評分準則。 |
| 邀請專業人員到校舉行工作坊或講座，讓老師掌握不同學習策略 | 老師問卷 | 60%參與老師對工作坊或講座內容表示滿意，並應用於日常教學。 | 達標：學校邀請嘉賓及顧問為教師講解教學策略，並透過課堂走訪(1617年)改善教學策略。95%老師認為工作坊及課堂走訪能有效幫助老師改進教學。 | 1. 講座期間，講者分享有關課堂課業設計的心得，老師反應積極，更即場試驗新的課堂設計方法。 2. 音樂科參加教育局言語及聽覺組的協作計劃，80%教師認為能夠掌握有效的教學策略，為有特殊教育需要的學生提供適切支援。 3. 60%成功率較低，宜調整成功準則。 |
| 各科製訂重點學習策略，並於課堂任教 | 學生問卷 | 60%學生應用學習策略，提升記憶力方法 | 部分達標：60%學生表示能應用學習策略和提升記憶力方法 | 1. 各科未有清晰訂立重點策略，令記憶方法與各科學習關係不大，評估結果略嫌牽強。 2. 定期檢視重點學習策略，了解是否需要更新。 |

3.2 關注事項二：培養學生正面的人生觀

目標 1：學生能利用個人學習概覽進行反思

目標 2：更多學生能在校內外活動的不同工作崗位上盡展所長

目標 3：培養學生品德，成為良好公民

| 策略/措施 | 評估方式 | 成功準則 | 評估結果(達標/部分達標/不達標) | 反思回饋及跟進 |
|------------------------------------|-------------|---|---|---|
| 逐步指導學生 繕寫個人學習 概覽及說明其 重要性？ | 學生及老師 回饋 | 70%完成學習 概覽及反思 | 部份達標：A 班完成反思，並用以 申請 JUPAS 及 IVE；B、C 班部份同 學未能完成。 | <p>1. 策略與關注事項不配合，未能具體指出運用「個人學習概覽」反思，如何能培養學生正面的人生觀，宜清楚指出兩者關係。</p> <p>2. 評估方式及成功準則不配合。評估方式重視師生回饋，但成功準則卻以學生完成學習概覽及反思的比率為主。而且成功準則僅以參加學生人數的多少，以及反思部分字數的多寡作定奪，流於形式。</p> |
| 培養學生內省 的習慣 | 問卷調查 | 60%高中學生 認為自己能反 省自己的生 活。 65%學生表示 學業龍虎榜對 學習有正面影 響。 | 部份達標：已設立龍虎榜、格言、 金句等不同內容讓學生反省；但未 有就學生反應及看法作統計。 | <p>1. 策略及評估方式欠具體，縱然活動能順利推行，進展良 好。但實質評估學生有否培養內省習慣卻甚為困難。亦未能 具體說明反省內容，目標欠清晰，建議列明問卷調查的方 向。此外，容易跟其他措施混淆，倘若繼續推行，必須確立 實證。</p> <p>2. 成功準則不明確，未見具體資料支持。60%與 65%分別 不大，如何釐訂？</p> <p>3. 建議建立學生對反省的理解及養成習慣，在週會或者是班 主任課堂上進行有關的活動，也加強學生對自身的理解。</p> |
| 加強對學生的 舉辦活動次 | 舉辦活動次 | 60%獲頒獎品 | 部份達標：逾三分一本校學生參 | 1. 各項進展良好，可考慮加推至不同層面，並持續跟進。 |

| | | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------|--|--|
| 讚賞和鼓勵，並為不同能力的學生創造成功感 | 數，參加學生人數 | 完成比賽及活動 | 與，壁報設計比賽及插圖設計比賽順利完成，水準頗高，但未有其他數據支持計劃能為學生創造成功感。 | 2. 如何訂立成功準則，未見具體資料支持。以 60% 作成功準則，欠缺解釋。另外，「創造成功感」的成功準則亦難以具體量度。而以完成比賽為目標，難以評估實際效果，亦無法得悉能否達至「創造成功感」的效果。 3. 壁報設計比賽及插圖設計比賽反應熱烈，能美化校園之餘，更可提升班級士氣及凝聚力，宜繼續舉辦；書法比賽方面，則可改為填色或工藝品比賽等，更切合學生興趣。復活樹木片活動則讓學生有機會表現感恩惜福之心願，展現讚賞文化。 |
| 按學生能力為學生安排社會服務方面的學習經歷 | 統計 | 安排不少於 10 次的校外服務 | 達標：輔導委員會及生涯規劃的咖啡服務安排了不少於 10 次的校外服務。 | 學生反應積極，進展良好，並可擴闊學生視野。唯安排社會服務時，應具體訂立指標（學生層面、服務對象、學習方向），方可正確地評估及跟進。 |
| 鼓勵學生積極參與各類課外活動，以提升個人的社交技巧及領導才能 | 統計 | 學生參與率較往年上升 | 部分達標：學生參與率較往年上升，但如何提升個人的社交技巧及領導才能則稍欠證據。 | 進展良好，能培養興趣，發展學生潛力，建議策略可更具持續性，繼續推行全方位、多元化之活動，並推廣至生活層面，不應侷限於個人的社交技巧及領導才能。 |
| 提升學校的宗教幅度，鞏固學生的心靈建設 | 統計 | 學生在早會及瞻禮表現良好 | 達標：在早會及四大瞻禮中，學生表現良好，並積極參與活動。慈青成員積極投入活動。 | 校內宗教活動頻仍，早會、瞻禮、交流活動等，均能讓同學正確認識天主教，尊重及認識不同宗教文化。建議繼續推行。但以後可舉出具體的措施，令其更明確，並配以相應評估方式。 |

3.3 關注事項三：建立共融校園

目標 1：不同族裔或文化背景的學生能和諧相處，彼此包容。

目標 2：擴闊學生的生活視野，正確認識文化的差異及尊重其獨特性。

目標 3：在課堂內外，學生勇於/樂於結交不同族裔或文化背景的朋友。

| 策略/措施 | 評估方式 | 成功準則 | 評估結果 (達標/部分達標/不達標) | 反思回饋及跟進 |
|---|------|-----------------|---|--|
| 增加非華語、內地新來港和本地學生的接觸機會，促進瞭解和交流 優化非華語學生全方位課程 | 統計紀錄 | 60-80%或以上的同學曾參與 | 達標：全日活動人次約 80 人，逾 80%學生參與並完成攤位遊戲。中一獅藝、中三攝影展及南亞文化日順利進行。60%學生參與並完成相關共融活動。 | <ol style="list-style-type: none"> 建議下年度邀請華語學生參與推廣日的籌辦工作及加入華語生製作攤位遊戲。 可設遊戲券確保能統計參與人數及百分比，不宜出現「約」、「逾」等情況。另外，以活動檢討報告替代點算人次及計算百分率能更全面有效地評估活動。 未能指出學生參與了活動及比賽與優化全方位課程的關係，亦沒明言優化全方位課程的哪部分。 |
| 學生彼此學習和欣賞，相互砥礪 | 參與人數 | 已有華語學生參加板球賽 | 部分達標：首階段華語學生對觀賞板球比賽不感興趣，結果取消次階段非華語學生觀賞籃球賽計劃。全方位學習委員會舉辦社際閃避球比賽，參加者包括老師、華語和非華語學生。 | <ol style="list-style-type: none"> 建議先聘請有關運動的專業教練到校培訓學生，然後才組織觀賞活動，甚或參與球賽。而且應讓他們加以接觸，不應因華語生對板球賽不感興趣而剝削非華語生看籃球賽的機會。 師生透過體育運動及比賽，建立和諧共融氣氛，體現互相尊重及合作精神。 |

| | | | | |
|---|-------------|--|--|--|
| 透過不同的傳統文化活動，促進學生認識不同族裔的文化，並促進不同族裔學生的友誼。 | 問卷統計紀錄 | 競賽活動有不同族裔參加，不少於 20-25% 非華裔同學能對中華文化增加認識 | 部分達標：活動安排於午膳時在禮堂底舉行，吸引眾多學生參與。25% 參與的非華裔同學對中華文化有多一點認識。活動有 20 隊不同族裔學生參加，當中更有兩隊師生組合。 | 1. 值得繼續舉辦。來年可加強宣傳，讓更多學生及早報名。更可考慮一年舉辦兩個類似活動，以吸引有不同興趣的學生。 2. 成功準則及評估結果指標不明確：不同族裔此詞欠明確；「很多」學生未能具體指出實際學生人數有多少。 |
| 以公平、公正及公開的態度處理所有學生問題。 | 紀錄 | 功過相抵活動有超過 50 名學生參加 | 達標：本年度兩次功過相抵活動有超過 50 名學生參加，其中多於 30 名學生達標。 | 1. 建議主動向被記過的學生推介，並於結算出勤紀錄後加強向學生宣傳，以提高學生參與計劃的積極性。另外，應交代如何跟進不達標的同學。 2. 沒有明確的評估方式和成功準則，未能判斷是否有多於 30 名學生達標。提早宣佈功過相抵計劃的詳情，增加「邊緣」學生參與計劃的機會。 |
| 與家長保持緊密聯繫。 | 數據及報告 | 95%老師均定期接觸家長 | 達標：每位老師負責不多於 10 位學生，接觸學生家長並定期報告。 | 2016/17 實施一生一導師計劃，效果良好，宜再優化。 |
| 積極與校外機構合作，汲取別人的成功經驗，以提升共融活動的效益 | 檢視學生在分享會中表現 | 70%學生同意講座、參觀和工作坊能照顧他們的需要 | 部分達標：近 20 名中三至中五的華語和非華語學生在專業指導下完成任務。參與活動的學生均反應正面，認為活動有意義。學生在分享會上積極和投入的表現，並取得「最佳演繹大獎」，亦達致彼此共融的目的。 | 1. 繼續參加校外活動，並注意參與活動和常規課堂學習的平衡。 2. 部分活動的評估方式及成功準則不明確，未能有效評估活動成效。 |

4. 2017/18 至 2019/20 的關注項目

在擬寫 2017-2020 新一個周期的學校發展計劃時，學校早於 2016 年 8 月進行學校的強弱機危分析，並於 2017 年 3 月 16 日第七次全體教師會議進行上一個周期的檢討，檢視過去三年的成效。2017 年 4 月 1 日，學校進行教師專業發展日，按照不同學習領域及各委員會分組，就 2017-2020 新一個周期的學校發展計劃進行集思及討論，並由各科各組主任作口頭及書面報告，歸納了大家均認同的兩點關注事項：提升學與教效能及啟發學生多元潛能。教學顧問於 4 月 26 日再次就各科各組的書面報告作講解，各科各組主任再作修訂，最終釐定未來三年的發展計劃。

2017/18 至 2019/20 的關注項目：

關注事項一：提升學與教效能，照顧學生學習的多樣性(人性教育的提升)

關注事項二：啟發學生多元潛能，培養學生的自信，建立正面人生態度(信仰教育及小組經驗)

學校發展計劃 (2017/18 至 2019/20)

4.1 關注事項一：提升學與教效能，照顧學生學習的多樣性(人性教育的提升)

| 目標 | 策略 | 時間表 | | |
|---------------------|--|-------|-------|-------|
| | | 17/18 | 18/19 | 19/20 |
| 1. 重整各科課程，照顧學生學習多樣性 | 引進個性化學習，讓學生能以多元化的方式，充分發掘其興趣及潛能，展現更優質的學習成果。各科就著學生的特質重新規劃及編寫初中校本課程，調適高中課程，先易後難，進行課程剪裁，循序漸進地帶領學生準備公開考試。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 制定各科各級的初中基本能力指標，包括如何照顧學習多樣性的學童。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 引進跨科學習活動，聯繫學校不同科組籌備延展活動，讓學生體驗跨科課程。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2. 提升課堂教學，提高教學成效 | 引入合作學習成為學校的整體學校政策，各科加以配合，重點發展合作學習作為重要的教學策略。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 推行學生的學習歷程檔案，展現學生的學習成效。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3. 提升評估素質，評估促進教學 | 根據每科所訂的指標進行評估，需要制定評估政策，包括持續性評估及總結性評估例如評估類型，考卷質數，評分標準，評估的次數，課業的設計等。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 利用評估的數據改善教學，然後分析學生的強弱加以跟進，補回所學，並優化學與教。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4. 教師專業發展，成為學習型團隊 | 推行不同層次的專業培訓，包括中層管理培訓以帶動組員的原動力，全校性的教學策略培訓，新老師培訓以及向友校吸取經驗等。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 利用教師教學歷程檔案及知識管理的概念，並透過「觀課—評課—修正」的循環，讓老師互相分享觀摩，增進專業交流。 | ✓ | ✓ | ✓ |

4.2 關注事項二：啟發學生多元潛能，培養學生的自信，建立正面人生態度(信仰教育及小組經驗)

| 目標 | 策略 | 時間表 | | |
|----------------------------|--|-------|-------|-------|
| | | 17/18 | 18/19 | 19/20 |
| 1. 培養學生自律自愛及良好的品德 | 強化班主任的角色，實施導師制，跟進學生的行為問題。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 制定一個校本學生成長制度，運用積極快速跟進制度糾正違規行為，利用獎勵制度強化正面行為。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2. 擴闊學生視野，發展潛能，提升學生的自信 | 制定全校性的政策，包括一師一比賽，6年至少一次外遊，參加外間的服務等，並於校內分享。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 按照學生的興趣重組全方位及 OLE 課程(與職業及企業家精神)，並安排不同參觀職場影子計畫及服務等，提升同學的自信。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 拓展外間的不同資源，籌辦不同課程及聯課活動，並引入不同的獎助學金，增加學生的自信。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3. 促進學生身體及心靈的健康發展，建立正面的價值觀 | 申請外間額外資源，針對學生的身心靈健康舉辦不同的活動及工作坊，讓學生體驗健康的重要。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| | 帶領學生參與社區服務，體驗不同的人生經歷，回饋社會。 | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4. 促進學校在信仰上的培養，建立正面人生態度 | 重新規劃宗教課程，安排瞻禮早會及宗教活動活動，並於周會多作信仰的風向，加強信仰的培訓。此外，凝聚教友老師，向其他老師分享信德及愛德，體現慈幼會一家精神。 | ✓ | ✓ | ✓ |